



Superintendencia del Medio Ambiente
Gobierno de Chile

INFORME TÉCNICO DE FISCALIZACIÓN AMBIENTAL

Programa de Cumplimiento

LOLA CAFÉ Y RESTAURANTE

DFZ-2023-41-II-PC

MAYO, 2023

	Nombre	Firma
Aprobado	Sandra Cortez Contreras	<div>X</div> <div>Sandra Cortez Contreras Jefa de Oficina Regional Antofagasta</div>
Elaborado	Felipe Santibáñez Godoy	<div>X</div> <div>Felipe Santibáñez Godoy Fiscalizador Oficina Regional Antofagasta</div>



Contenido	1
1 RESUMEN.....	2
1.1 Antecedentes Generales	3
2 INSTRUMENTOS DE CARÁCTER AMBIENTAL FISCALIZADOS	4
2.1 Revisión Documental.....	4
2.1.1 Documentos Revisados.....	4
3 EVALUACIÓN DEL PLAN DE ACCIONES Y METAS CONTENIDO EN EL PROGRAMA DE CUMPLIMIENTO.	5
3.1 Acción N°1	5
3.2 Acción N°2	11
3.3 Acción N°3	20
3.4 Acción N°4	28
3.5 Acción N°5	32
3.6 Acción N°6	34
4 CONCLUSIONES.....	35
5 ANEXOS.....	36



1 RESUMEN

El presente documento da cuenta de los resultados de las actividades de fiscalización ambiental realizadas por la Superintendencia del Medio Ambiente (SMA), a la Unidad Fiscalizable¹ “Lola Café y Restaurante”, localizada en calle Toconao N°441A, localidad y comuna de San Pedro de Atacama, provincia de El Loa, región de Antofagasta, en el marco del Programa de Cumplimiento (PdC) aprobado a través de la Resolución Exenta N°2/ROL D-122-2022, de fecha 02 de septiembre de 2022, de esta Superintendencia (Anexo 2).

Los objetivos específicos del programa consisten en: (i) Instalación de barrera acústica lo más cerca posible de la fuente para ser efectiva, con un material cuya densidad debe ser superior a los 10 Kg/m²; (ii) instalar dos (2) limitadores acústicos de los sistemas de audio interior y patio del local. Los limitadores deben ser calibrados después de su instalación; (iii) instalación de cuatro (4) ventanas de termopanel; (iv) una vez ejecutadas las acciones de mitigación de ruido, se efectuará una medición de ruido con el objetivo de acreditar el cumplimiento del D.S. N° 38/2011, la cual deberá ser realizada por una Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental (ETFA); (v) Cargar en el Sistema de Programa de Cumplimiento (SPDC) el programa de cumplimiento aprobado por la Superintendencia del Medio Ambiente; (vi) Cargar en el SPDC, en un único reporte final, todos los medios de verificación comprometidos para acreditar la ejecución de las acciones comprendidas en el PdC.

Entre los hechos constatados más relevantes, es importante señalar: (i) mediante la medición de ruido realizada por una ETFA y aquella realizada por esta Superintendencia, ambas en conformidad con la metodología del D.S. N°38/2011 del MMA, se constató la excedencia de los límites establecidos en el artículo 7° aun cuando se ejecutaron medidas de control para reducir las emisiones de ruido; (ii) denunciado cargó fuera de plazo, el Programa de Cumplimiento en el Sistema de Programa de Cumplimiento (SPDC); (iii) denunciado no ha cargado a la fecha, el Reporte Final.

Lo indicado precedentemente, no exime al titular de ninguna clase de responsabilidad que pudiese contraer por cualquier hallazgo, respecto del instrumento que lo regula, que se produzca con anterioridad o simultaneidad a la fecha en que se efectuó la citada actividad de fiscalización ambiental, y no hubiera sido directamente percibido en la misma por el equipo fiscalizador.

¹ **Unidad Fiscalizable:** Unidad física en la que se desarrollan obras, acciones o procesos, relacionados entre sí y que se encuentran regulados por uno o más instrumentos de carácter ambiental de competencia de la Superintendencia; Artículo segundo de la Resolución Exenta N°1.184/2015 de la Superintendencia del Medio Ambiente que dicta e instruye normas de carácter general sobre Fiscalización Ambiental y deja sin efecto las resoluciones que indica.



IDENTIFICACIÓN DE LA UNIDAD FISCALIZABLE

1.1 Antecedentes Generales

Identificación de la Unidad Fiscalizable: Lola Café y Restaurante	Estado operacional de la Unidad Fiscalizable: En operación.
Región: Antofagasta.	Ubicación específica de la unidad fiscalizable: Calle Toconao N°441A, San Pedro de Atacama.
Provincia: El Loa.	
Comuna: Calama.	
Titular de la unidad fiscalizable: Sandra Prieto Prieto	RUT o RUN: 12.348.880-6
Domicilio titular: Calle Toconao N°441A, San Pedro de Atacama.	Correo electrónico: lola.spa.chile@gmail.com
	Teléfono: 956047586
Identificación del representante legal: Sandra Prieto Prieto	RUT o RUN: 12.348.880-6
Domicilio representante legal: Calle Toconao N°441A, San Pedro de Atacama.	Correo electrónico: lola.spa.chile@gmail.com
	Teléfono: 956047586



2 INSTRUMENTOS DE CARÁCTER AMBIENTAL FISCALIZADOS

Identificación de Instrumentos de Carácter Ambiental fiscalizados.						
N°	Tipo de instrumento	N°/ Descripción	Fecha	Comisión/ Institución	Título	Comentarios
1	PDC	R.E. N°2/ ROL D-122-2022	02.09.2022.	SMA	Aprueba programa de cumplimiento y suspende procedimiento administrativo sancionatorio en contra de Lola Café y Restaurante.	Sin comentarios.

2.1 Revisión Documental

2.1.1 Documentos Revisados

N°	Nombre del documento revisado ²	Origen/ Fuente documento	Observaciones
1	2 Programa de cumplimiento, recepción.pdf	Documentación entregada por el titular como reporte inicial y medio de verificación del cumplimiento de la acción 1, con fecha 21 de febrero de 2023.	Documento entregado fuera de plazo (Anexo 3).
2	3 Medio verificación de construcción de ventanas de termo panel...pdf	Documentación entregada por el titular como reporte inicial y medio de verificación del cumplimiento de la acción 1, con fecha 21 de febrero de 2023.	Documento entregado fuera de plazo (Anexo 3).
3	4 Informe de medición ETFA.pdf	Documentación entregada por el titular como reporte inicial y medio de verificación del cumplimiento de la acción 1, con fecha 21 de febrero de 2023.	Documento entregado fuera de plazo (Anexo 3).
4	BARRERA ACUSTICA.docx	Documentación entregada por el titular como reporte inicial y medio de verificación del cumplimiento de la acción 1, con fecha 21 de febrero de 2023.	Documento entregado fuera de plazo (Anexo 3).
5	Facturas de compra de Limitadores Acústico y fotografías de instalación.docx	Documentación entregada por el titular como reporte inicial y medio de verificación del cumplimiento de la acción 1, con fecha 21 de febrero de 2023.	Documento entregado fuera de plazo (Anexo 3).

² La denominación de aquellos documentos que inicial con una numeración fue realizada por el denunciado, lo cual fue descrito de forma explícita a su presentación.



3 EVALUACIÓN DEL PLAN DE ACCIONES Y METAS CONTENIDO EN EL PROGRAMA DE CUMPLIMIENTO.

3.1 Acción N°1

Hechos, actos y omisiones que constituyen la infracción: La obtención, con fecha 11 de marzo de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 62 dB(A), medición efectuada en horario nocturno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona II.					
Normativa pertinente: D.S. N°38/2011 "ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA, ELABORADA A PARTIR DE LA REVISIÓN DEL DECRETO N° 146, DE 1997, DEL MINISTERIO SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA"					
Descripción de los efectos producidos por la infracción: Lola café y restaurant ha generado molestias en el receptor evaluado debido a sus emisiones de ruido en horario nocturno.					
Acción	Tipo de Acción	Plazo de ejecución	Indicador de cumplimiento	Medios de verificación	Resultados de la Fiscalización
Barrera acústica: Consiste en una barrera con un material cuya densidad debe ser superior a los 10 Kg/m ² , la cual se debe instalar lo más cerca posible de la fuente para ser efectiva.	Ejecutada	Fecha de inicio: 02.07.2022 Fecha de término: 10.07.2022	Instalación de barrera acústica con un material cuya densidad debe ser superior a los 10 Kg/m ² , la cual se debe instalar lo más cerca posible de la fuente para ser efectiva.	<u>Reporte inicial</u> Boletas y/o facturas de compra de materiales (obligatorio); Fotografías fechadas y georreferenciadas ilustrativas del antes y después de la ejecución de la acción (obligatorio).	<i>Inspección ambiental</i> En virtud de que los reportes solicitados en el Programa de Cumplimiento no habían sido cargados en la plataforma del Sistema de Programa de Cumplimiento (SPDC), en los plazos establecidos, esta Superintendencia realizó una actividad de inspección ambiental. Así, con fecha 02 de diciembre de 2022 (Anexo 2) se llevó a cabo la actividad, constatando lo siguiente: <u>Estación N°2: área externa del restaurante (terrazza)</u> <ul style="list-style-type: none"> En el segundo nivel de la terraza, se constató la implementación de un muro (ver Fotografía 1) que cuenta, en su parte superior, con una inclinación hacia el interior del restaurante (ver Fotografía 2). Al consultar a la Administradora por la materialidad del muro, informó que está construida por vulcanita y que en su interior cuenta con lana mineral. <i>Examen de la información</i> Con fecha 21 de febrero de 2023, denunciado cargó al Sistema de Programa de Cumplimiento Ambiental de la SMA (SPDC) el reporte inicial fuera de plazo. En los documentos adjunto se encontraba el denominado "BARRERA ACUSTICA" (ID 4, Anexo 3). Al respecto se indica lo siguiente: <ul style="list-style-type: none"> Se presentó factura electrónica N°25792, de fecha 30 de junio de 2022, generada por la empresa "Ferretería veintitrés de marzo" donde se refleja la adquisición de elementos de construcción como: planchas OSB, vulcanita, tonillos, bisagras, calamina de zinc, tornillos, silicona,



Hechos, actos y omisiones que constituyen la infracción: La obtención, con fecha 11 de marzo de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 62 dB(A), medición efectuada en horario nocturno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona II.

Normativa pertinente: D.S. N°38/2011 “ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA, ELABORADA A PARTIR DE LA REVISIÓN DEL DECRETO N° 146, DE 1997, DEL MINISTERIO SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA”

Descripción de los efectos producidos por la infracción: Lola café y restaurant ha generado molestias en el receptor evaluado debido a sus emisiones de ruido en horario nocturno.

Acción	Tipo de Acción	Plazo de ejecución	Indicador de cumplimiento	Medios de verificación	Resultados de la Fiscalización
					<p>entre otros. Los elementos fueron comprados por parte de la UF, con un monto total de \$3.225.610.- (ver Registro 1).</p> <ul style="list-style-type: none"> Por otro lado, se presentó un plano que señala la ubicación de la muralla (barrera acústica). La muralla tendría una altura de tres (3) metros, además contaría con una extensión de la muralla con una inclinación hacia al interior del restaurante (ver Registro 2). La muralla estaría conformada por volcánita de 1 centímetro de espesor, tanto en su pared externa como interna, así como un relleno de lana mineral de 10 centímetros de espesor. Se cuentan con registros fotográficos del retiro de los materiales tipo totora (ver Registro 3) que se encontraban en la muralla sur del segundo piso de la terraza, previo a la implementación de la barrera acústica. También, se presentaron dos (2) registros fotográficos de la instalación de la barrera acústica y sus terminaciones (ver Registro 3). <p>Conclusiones Respecto a los antecedentes proporcionado por el denunciado, se verificó que la volcánita de 15 mm de espesor, cuenta con al menos una presión de 7,5 kg/m². Al respecto, considerando la implementación en ambas caras de la muralla, otorgan una presión de al menos 15 kg/m². Sumado a la implementación de material aislante, este aumenta su presión, cumpliendo con las exigencias establecidas en el PdC, por lo tanto, se da conformidad a la acción N°1.</p>



Registros



Fotografía 1.	Fecha: 02.12.2022.		Fotografía 2.	Fecha: 02.12.2022.	
Coordenadas UTM DATUM WGS84 HUSO 19S	Norte: 7.466.071.	Este: 582.067.	Coordenadas UTM DATUM WGS84 HUSO 19S	Norte: 7.466.071.	Este: 582.067.
Descripción del medio de prueba: Se observa muralla en el sector de la terraza en segundo piso del restaurante.			Descripción del medio de prueba: Se observa inclinación hacia el interior del restaurante, en el sector superior de la muralla emplazada en la terraza del segundo nivel.		



Registros

FERRETERÍA VEINTITRÉS DE MARZO VENTA ARTÍCULOS FERRETERÍA, ARRIENDE DE MAQUINARIA.

R.U.T.: 76.465.909-0

FACTURA ELECTRONICA

Nº 25792

S.I.I. - CALAMA

Calama, 30 de junio de 2022

Dirección:
ELEUTERIO RAMÍREZ 2297
CALAMA - CALAMA
Teléfono: 55-2314151

Señor(es) : SANDRA PRIETO PRIETO
R.U.T. : 12.348.880-8
Giro : RESTAURANT
Dirección : CARACOLÉS ESQ.TOCÓNAC 441
Comuna : SAN PEDRO DE ATACAMA

Teléfono :
Ciudad : SAN PEDRO DE ATACAMA

Referencia :

Item	Código	Descripción	U.M.	Cant.	Precio Unit.	Valor Dcto.	Total
1	CAL000033	PLANCHA OSB 1.22'x44"9 MM PROMO MTS	UN	32	15.117,66	100.000	383.765
2	PIZ012035	VOLCANITA RH 1 20 x 2 40 mts x 15 MM	UN	40	17.386,55	197.666	497.796
3	MAS002200	CEMENTO ESPECIAL SACO 25 KL. INA. POL. MEL	SC	80	4.613,45	0	369.075
4	PER020175	CANAL 6"120"0 5"3000 (NORMAL) 1.17 k	UN	40	2.008,4	0	80.336
5	PER020114	MONTANTE 60"38"0 5"3000 (NORMAL) 1.68K	UN	145	3.184,678	0	461.807
6	PTR017035	TARUGOS PLASTICOS 6mm CUJ (0220101)	UN	100	33,61	0	3.361
7	BR0001023	BROCA CONCRETO 6MM	UN	2	1.672,5	0	3.345
8	PT010071	TORNILLO AUTORROSCANTE 8"1/2" CABRUSSE (0240101)	UN	1.000	16,807	0	16.807
9	PT0111901	TORNILLO VOLCANITA 6"1.5/8" PTA BRONCE CUJ (0240303)	UN	2.000	33,613	0	67.226
10	PT0111900	TORNILLO VOLCANITA 6"1.5/8" (0270304)	UN	2.000	33,613	0	67.226
11	AS000004	ASLANTE FIBTERM STANDARD 12015MTS (18MT)	UN	3	25.201,87	0	75.605
12	MAD001133	MARCO PUERTA TRUPAN 30 x 90 x 5 4 mm	UN	8	15.937,8	0	127.889
13	MAD002090	PUERTA MOLEDADE SINFONIA BRONCE 65"200 MASONITE	UN	5	43.100,8	0	215.504
14	PER01892	BISAGRA ACERO 3 X 3 LATON BRONCE YALE SET 3 UN	UN	5	3.016,8	0	15.084
15	POL005695	CERRADURA CILINDRICA YALE BAÑO-DORM BRONCE-INOX	UN	5	10.832	0	54.160
16	PER020500	CIELO PORTANTE 40"18"10"50"3000 MM 1.14 K	1	32	1.963,675	0	62.844
17	MAD000668	PINO 2"2 (VERDE-ARAUCO) BRUTO	UN	11	3.352,909	0	36.882
18	PER009147	CALAMINA ZINC 2'0"85"0 35 (4.639)	UN	3	9.655,333	0	28.966
19	PER009148	CALAMINA ZINC 2'5"0 85"0 35 (5.798)	UN	4	12.008,5	0	48.034
20	PIZ015022	POLICARBONATO ONDA ZINC 81x 25 mts TRANSP (PLANC)	UN	8	12.596,63	0	100.773
21	CLA001010	ALAMBRE NEGRO # 14 "KGS.	UN	2	2.260,5	0	4.521
22	CLA001020	ALAMBRE NEGRO # 18 KILO	UN	1	2.261	0	2.261
23	CLA000155	CLAVO TECHO 2 1/2"2 GOMA-GOQUILLI BOLSACVJ 100 UN	UN	2	3.353	0	6.706
24	HAR014014	SELLANTE ACRILICO BLANCO 300ML AFIX (ARTEC)	UN	4	2.680,75	0	10.723
25	HAR020098	SILICONA BLANCA 300ML SOUDAL	UN	4	2.512,5	0	10.050
26	HAR020094	SILICONA TRANSPARENTE 300ML SOUDAL	UN	4	2.512,5	0	10.050

Boleta:

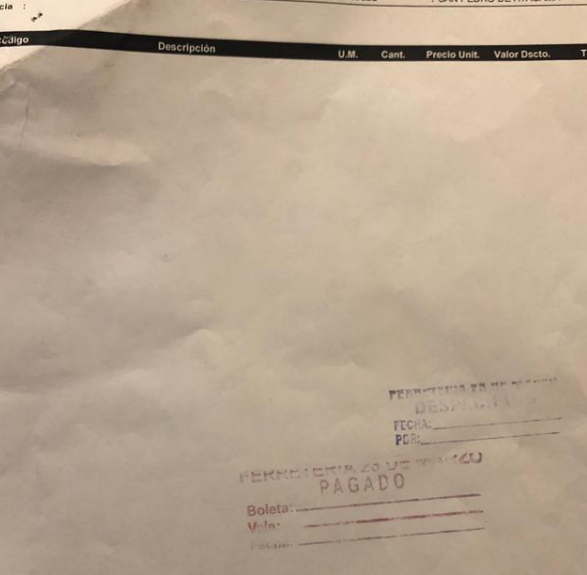
Vto:

PAGADO

DESPACHO
FECHA: POR:

Señor(es) : SANDRA PRIETO PRIETO R.U.T. : 12 345 680 6 Giro : RESTAURANT Dirección : CARACOLLES ESQ TOCONAO 441 Comuna : SAN PEDRO DE ATACAMA	Teléfono : _____ Ciudad : SAN PEDRO DE ATACAMA
--	---

Referencia : _____

Item	Código	Descripción	U.M.	Cant.	Precio Unit.	Valor Dcto.	Total
<div style="position: relative; height: 100%;">  </div>							

SON: TRES MILLONES DOSCIENTOS VEINTICINCO MIL SEISCIENTOS DIEZ PESOS. --

Resolución 85 del 22/05/2014 Verifique Documento: <http://www.afip.gov.ar>

Neto:	\$ 2.710.597
19% I.V.A.:	\$ 515.013
Total:	\$ 3.225.610

Observaciones: Obs. : _____
 Pago : _____
 Ven. AIR ANYEL IGLESIAS REYES

Cancelado por : _____

Nombre : _____	R.U.T. : _____	Fecha : _____	Firma : _____
-----------------------	-----------------------	----------------------	----------------------

"El acuse de recibo que se declara en este acto, de acuerdo a lo dispuesto en la letra b) del Art. 4º, y la letra c) del Art. 5º de la Ley 19.983, acredita que la entrega de mercaderías o servicio(s) prestado(s) ha(n) sido recibido(s)".

Documento creado por www.facturacion.cl

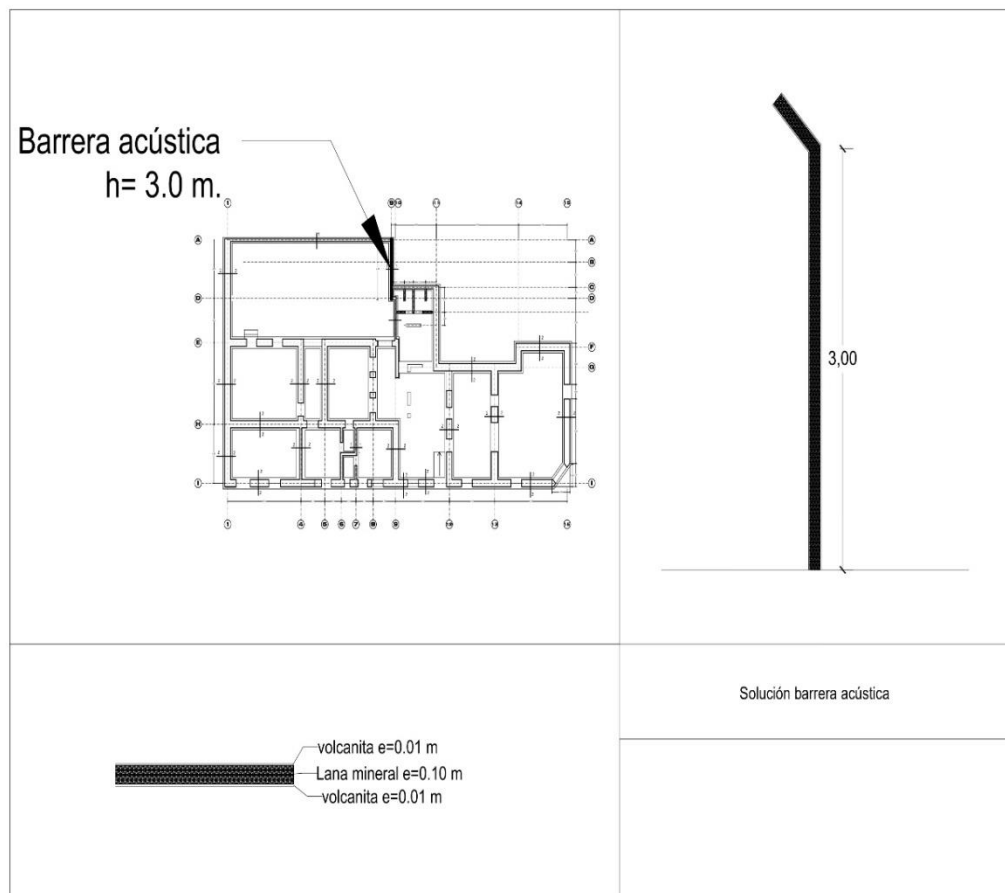
CEDIBLE

Registro 1	Fuente: Antecedente provisto por el titular en el documento denominado “BARRERA ACUSTICA” (ID 4; Anexo 3), adjunto al reporte inicial cargado en SPDC.
-------------------	---

Descripción del medio de prueba: Registros de factura N°25792, correspondiente a la compra de materiales de construcción para la implementación de la barrera acústica.



Registros

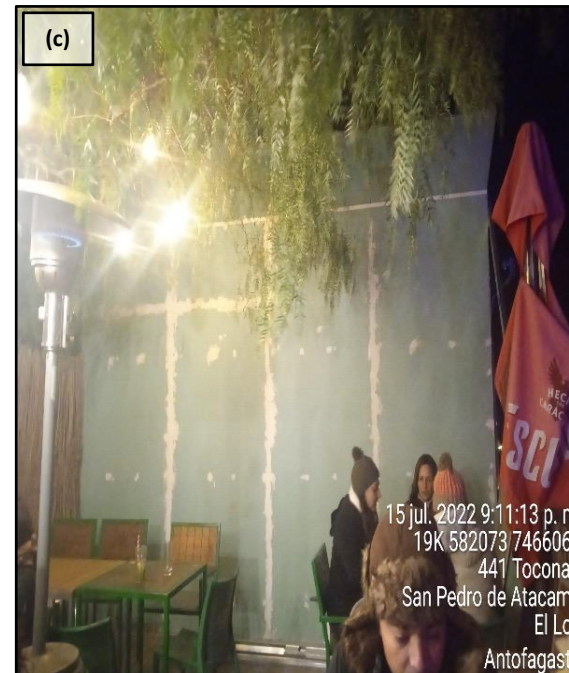


Registro 2 | **Fuente:** Antecedente provisto por el titular en el documento denominado “BARRERA ACUSTICA” (ID 4; Anexo 3), adjunto al reporte inicial cargado en SPDC.

Descripción del medio de prueba: Plano que señala el emplazamiento de la barrera acústica, su altura, forma y composición de las murallas y material aislante.



Registros



Registro 3 | **Fuente:** Antecedente provisto por el titular en el documento denominado “BARRERA ACUSTICA” (ID 4; Anexo 3), adjunto al reporte inicial cargado en SPDC.

Descripción del medio de prueba: Se observa en el registro (a) el retiro de material tipo totora que se encontraba en la terraza del segundo nivel. En los registros (b) y (c) se observa la construcción de la muralla.



3.2 Acción N°2

Hechos, actos y omisiones que constituyen la infracción: La obtención, con fecha 11 de marzo de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 62 dB(A), medición efectuada en horario nocturno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona II.					
Normativa pertinente: D.S. N°38/2011 “ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA, ELABORADA A PARTIR DE LA REVISIÓN DEL DECRETO N° 146, DE 1997, DEL MINISTERIO SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA”					
Descripción de los efectos producidos por la infracción: Lola café y restaurant ha generado molestias en el receptor evaluado debido a sus emisiones de ruido en horario nocturno.					
Acción	Tipo de Acción	Plazo de ejecución	Indicador de cumplimiento	Medios de verificación	Resultados de la Fiscalización
Limitador acústico: Son equipos electrónicos que se incluyen dentro de la cadena electroacústica, y que, valga la redundancia, permiten limitar el nivel de potencia acústica que genera el sistema en su totalidad.	Ejecutada	<u>Fecha de inicio:</u> 07.04.2022 <u>Fecha de término:</u> 11.07.2022	Instalación de 2 limitadores acústicos, consistentes en equipos electrónicos que se incluyen dentro de la cadena electroacústica, y que permiten limitar el nivel de potencia acústica que genera el sistema en su totalidad.	<u>Reporte inicial</u> Boletas y/o facturas de compra de materiales (obligatorio); Fotografías fechadas y georreferenciadas ilustrativas del antes y después de la ejecución de la acción (obligatorio).	<p>Inspección ambiental</p> <p>Durante la actividad de inspección ambiental de fecha 02 de diciembre de 2022, se constató lo siguiente:</p> <p><u>Estación N°1: área interna del restaurante</u></p> <ul style="list-style-type: none"> En el área interna del restaurante, se constató una mesa de sonido donde se encontraron dos (2) consolas, dos (2) computadores y un cofre plástico de color negro, cerrado con abrazaderas plásticas que, según el DJ del restaurante, informó que el limitador de frecuencia se encontraba en su interior. Fiscalizador solicitó abrir el cofre para verificar la existencia del limitador. Así, DJ del restaurante, rompió las abrazaderas plásticas y presentó el limitador de frecuencia el cual se encontraba encendido (ver Fotografía 3). El limitador es de la marca Compressor Gate, modelo 266A dbx proyect. Al respecto, el DJ informó que el cofre del limitador de frecuencia se mantiene constantemente cerrado para evitar su manipulación. Por otro lado, el DJ informó que la música proviene de uno de los computadores, es dirigida hacia el limitador de frecuencia y desde este equipo, se realizan las conexiones hacia las consolas donde salen las conexiones hacia los parlantes. Una de las consolas es utilizada específicamente para dirigir el sonido hacia un subwoofer. A su vez, el otro computador existente es utilizado para proyectar el contenido del karaoke. Se observó que una de las consolas presentaba etiqueta con el texto “no mover” (ver Fotografía 4). Al respecto, el DJ indicó que él puso esas



Hechos, actos y omisiones que constituyen la infracción: La obtención, con fecha 11 de marzo de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 62 dB(A), medición efectuada en horario nocturno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona II.

Normativa pertinente: D.S. N°38/2011 “ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA, ELABORADA A PARTIR DE LA REVISIÓN DEL DECRETO N° 146, DE 1997, DEL MINISTERIO SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA”

Descripción de los efectos producidos por la infracción: Lola café y restaurant ha generado molestias en el receptor evaluado debido a sus emisiones de ruido en horario nocturno.

Acción	Tipo de Acción	Plazo de ejecución	Indicador de cumplimiento	Medios de verificación	Resultados de la Fiscalización
					<p>etiquetas para que, cuando se encuentren operando otras personas los equipos de sonido, no muevan los comandos de la consola.</p> <ul style="list-style-type: none"> En el área interna del local, se constató 1 subwoofer (en funcionamiento) de la marca Wharfedale Pro, modelo Titan 12 y cuanta con una potencia de 1200W RMS, ubicado a un costado del escenario. También, un parlante de la marca Coxx colgado (sin funcionar) y otro parlante tapado por un techo de “totora” (en funcionamiento). Al consultar por las especificaciones del parlante a la representante legal de la UF, informó desconocer sus especificaciones, además de que dicho parlante siempre se ha encontrado ahí desde los 12 años que se encuentra trabajando en el restaurante y que no puede ser sacado el parlante de dicho lugar. Posteriormente, se constató que el cofre del limitador de frecuencia fue cerrado nuevamente con abrazaderas plásticas de color blanco, tanto por su parte delantera y trasera (ver Fotografía 5). <p><u>Estación N°2: área externa del restaurante (terrazza)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Se constató un escenario en el cual se encontraba un televisor y dos (2) parlantes colgados. Los parlantes son de la marca JBL modelo EON 615, ambos encendidos, pero no se encontraban emitiendo sonido. A un costado del escenario se constató la mesa de sonido donde se identificó una consola y un cofre de plástico negro cerrado con abrazaderas plásticas blancas, donde se almacenaba el limitador de frecuencia. El fiscalizador solicitó abrir el cofre para verificar la existencia del limitador. Una vez abierto se verificó un limitador de frecuencia que se encontraba encendido (ver Fotografía 6). El limitador es de la marca Behringer, modelo MDX 2600. Posterior a ello, el cofre negro del limitador fue cerrado por un trabajador del restaurante, mediante abrazaderas plásticas blancas.



Hechos, actos y omisiones que constituyen la infracción: La obtención, con fecha 11 de marzo de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 62 dB(A), medición efectuada en horario nocturno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona II.					
Normativa pertinente: D.S. N°38/2011 “ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA, ELABORADA A PARTIR DE LA REVISIÓN DEL DECRETO N° 146, DE 1997, DEL MINISTERIO SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA”					
Descripción de los efectos producidos por la infracción: Lola café y restaurant ha generado molestias en el receptor evaluado debido a sus emisiones de ruido en horario nocturno.					
Acción	Tipo de Acción	Plazo de ejecución	Indicador de cumplimiento	Medios de verificación	Resultados de la Fiscalización
					<ul style="list-style-type: none"> La administradora de la UF, informó que la música proveniente del televisor es transferida a un sistema llamado “Manhattan” que canaliza la música hacia la consola y luego hacia el limitador de frecuencia. Desde el limitador de frecuencia sale hacia los parlantes ubicados en el escenario. Además, lo proyectado por el televisor del escenario es transferido por el mismo sistema llamado “Manhattan” hacia otro televisor ubicado en la terraza del segundo nivel. <p><u>Examen de información</u></p> <p>Con fecha 21 de febrero de 2023, denunciado cargó al Sistema de Programa de Cumplimiento Ambiental de la SMA (SPDC) el reporte inicial fuera de plazo. En los documentos adjunto se encontraba el denominado “Facturas de compra de Limitadores Acústico y fotografías de instalación” (ID 5, Anexo 3). Al respecto se indica lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> Se presentaron dos facturas electrónicas provenientes de la empresa NORTH ACOUSTICS CHILE SPA en la cual reflejan la adquisición de dos (2) limitadores / compresores acústicos. La factura electrónica N°226, de fecha 07 de abril de 2022, indica la compra de un compresor / limitador Behringer MDX2600 y dos (2) unidades de cable XLR, con un monto total de \$204.680.- (incluye I.V.A.) (ver Registro 4). La factura electrónica N°241, de fecha 11 de julio de 2022, indica la compra de un limitador DBX modelo 266A y dos (2) case gator (cofre), con un monto total de “297.500.- (incluye I.V.A.) (ver Registro 4). Se adjuntaron registros fotográficos de los limitadores acústicos, en los cuales se indica fecha, hora, coordenadas y dirección (ver Registro 5).



Hechos, actos y omisiones que constituyen la infracción: La obtención, con fecha 11 de marzo de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 62 dB(A), medición efectuada en horario nocturno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona II.					
Normativa pertinente: D.S. N°38/2011 “ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA, ELABORADA A PARTIR DE LA REVISIÓN DEL DECRETO N° 146, DE 1997, DEL MINISTERIO SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA”					
Descripción de los efectos producidos por la infracción: Lola café y restaurant ha generado molestias en el receptor evaluado debido a sus emisiones de ruido en horario nocturno.					
Acción	Tipo de Acción	Plazo de ejecución	Indicador de cumplimiento	Medios de verificación	Resultados de la Fiscalización
					<p>Por otro lado, respecto a la actividad de inspección ambiental es importante destacar que las abrazaderas plásticas utilizadas para cerrar los cofres que contienen en su interior los limitadores acústicos no aseguran que éstos no sean manipulados, dado lo sencillo de romper y reponer las abrazaderas.</p> <p>Conclusiones</p> <p>En cuanto a los antecedentes proporcionados, no se presentaron registros fotográficos fechados y georreferenciados del antes de la ejecución de la acción. Sin perjuicio de ello y con base a que se instalaron los dos (2) limitadores/compresores acústicos, esta Superintendencia considera que se ha dado conformidad a la acción N°2.</p>



Registros



Fotografía 3.

Coordenadas UTM DATUM WGS84 HUSO 19S

Descripción del medio de prueba: Se observa en la imagen (a) cofre cerrado mediante una abrazadera blanca. En la imagen (b) se observa el limitador de frecuencia al interior del cofre.

Fecha: 02.12.2022.

Norte: 7.466.048.

Este: 582.057.



Registros



Fotografía 4.	Fecha: 02.12.2022.		Fotografía 5.	Fecha: 02.12.2022.	
Coordenadas UTM DATUM WGS84 HUSO 19S	Norte:	Este:	Coordenadas UTM DATUM WGS84 HUSO 19S	Norte: 7.466.048.	Este: 582.057.
Descripción del medio de prueba: Se observa consolas que cuentan con la etiqueta de “no mover”.			Descripción del medio de prueba: Cierre del cofre que posee el limitador de frecuencia marca Compressor Gate, modelo 266A dbx proyect.		



Registros



Fotografía 6.

Fecha: 02.12.2022.

Coordenadas UTM DATUM WGS84 HUSO 19S

Norte: 7.466.064.

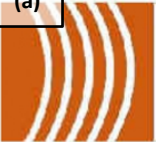
Este: 582.063.

Descripción del medio de prueba: Se observa en la imagen (a) limitador de frecuencia al interior de cofre. En la imagen (b) se identifica sistema Manhattan que canaliza la música hacia la consola y luego al limitador de frecuencia de la imagen (a). En la imagen (c) se observa el cierre del cofre con abrazaderas blancas, que contiene el limitador marca Behringer, modelo MDX 2600.



Registros

(a)



NORTH ACOUSTICS CHILE SPA
 Giro: VENTA ARRIENDO EQUIPOS VIDEO
 MUSICA INSTRUM EVENTOS CONTRATISTA
 ASESOR
 SUCRE 509 5 CENTRO- ANTOFAGASTA
 eMail : ASCOMVILLEGAS@GMAIL.COM Telefono : S.I.I. - ANTOFAGASTA
 TIPO DE VENTA: DEL GIRO

R.U.T.:76.426.037- 6

FACTURA ELECTRONICA

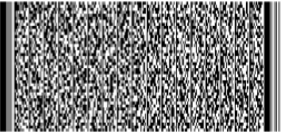
Nº226

SEÑOR(ES): SANDRA ARACELLY PRIETO PRIETO
 R.U.T.: 12.348.880- 6
 GIRO: ACTIVIDADES DE RESTAURANTES Y DE SERVICI
 DIRECCION: CARACOLES ESQ.TOCONAO 441 A-C CENTRO
 COMUNA SAN PEDRO DE ATACA. CIUDAD: S P ATACAMA
 CONTACTO:
 TIPO DE COMPRA: DEL GIRO

Fecha Emision: 07 de Abril del 2022

Codigo	Descripcion	Cantidad	Precio	%Impto Adic.*	%Desc.	Valor
-	Compresor / Limitador Behringer MDX2600	1 un	150.000			150.000
-	Cable XLR	2 un	11.000			22.000

Forma de Pago:Contado



Timbre Electrónico SII
Res.99 de 2014 Verifique documento: www.sii.cl

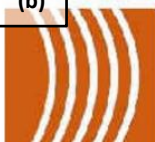
MONTO NETO \$ 172.000

I.V.A. 19% \$ 32.680

IMPUESTO ADICIONAL \$ 0

TOTAL \$ 204.680

(b)



NORTH ACOUSTICS CHILE SPA
 Giro: VENTA ARRIENDO EQUIPOS VIDEO
 MUSICA INSTRUM EVENTOS CONTRATISTA
 ASESOR
 SUCRE 509 5 CENTRO- ANTOFAGASTA
 eMail : ASCOMVILLEGAS@GMAIL.COM Telefono : S.I.I. - ANTOFAGASTA
 TIPO DE VENTA: DEL GIRO

R.U.T.:76.426.037- 6

FACTURA ELECTRONICA

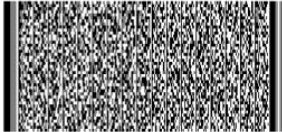
Nº241

SEÑOR(ES): SANDRA ARACELLY PRIETO PRIETO
 R.U.T.: 12.348.880- 6
 GIRO: ACTIVIDADES DE RESTAURANTES Y DE SERVICI
 DIRECCION: CARACOLES ESQ.TOCONAO 441 A-C CENTRO
 COMUNA SAN PEDRO DE ATACA. CIUDAD: S P ATACAMA
 CONTACTO:
 TIPO DE COMPRA: DEL GIRO

Fecha Emision: 11 de Julio del 2022

Codigo	Descripcion	Cantidad	Precio	%Impto Adic.*	%Desc.	Valor
-	Limitador DBX Modelo 266A	1 un	150.000			150.000
-	Case Gator	2 un	50.000			100.000

Forma de Pago:Contado



Timbre Electrónico SII
Res.99 de 2014 Verifique documento: www.sii.cl

MONTO NETO \$ 250.000

I.V.A. 19% \$ 47.500

IMPUESTO ADICIONAL \$ 0

TOTAL \$ 297.500

Registro 4 Fuente: Antecedente provisto por el titular en el documento denominado “Facturas de compra de Limitadores Acústico y fotografías de instalación.docx” (Anexo 4; ID 5).

Descripción del medio de prueba: Se observa en el registro (a) y (b) facturas relativas a la adquisición de los limitadores/compresores de frecuencia.



Registros

<div data-bbox="338 191 858 686">  <p>(a)</p> <p>15 jul. 2022 6:39:36 p. m. 19K 582071 7466065 441 Toconao San Pedro de Atacama El Loa Antofagasta</p> </div>	<div data-bbox="1230 191 1766 686">  <p>(b)</p> <p>15 jul. 2022 6:39:10 p. m. 19K 582076 7466076 441 Toconao San Pedro de Atacama El Loa Antofagasta</p> </div>
<div data-bbox="338 695 858 1190">  <p>(c)</p> <p>15 jul. 2022 7:03:34 p. m. 19K 582065 7466049 492 Toconao San Pedro de Atacama El Loa Antofagasta</p> </div>	<div data-bbox="1230 695 1766 1190">  <p>(d)</p> <p>15 jul. 2022 7:03:08 p. m. 19K 582054 7466048 492 Toconao San Pedro de Atacama El Loa Antofagasta</p> </div>

Registro 5 | **Fuente:** Antecedente provisto por el titular en el documento denominado “Facturas de compra de Limitadores Acústico y fotografías de instalación.docx” (Anexo 4; ID 5).

Descripción del medio de prueba: En la imagen (a) se observa limitador de frecuencia al interior de un cofre, correspondiente al emplazado en el sector de terraza. En la imagen (b) se observa el cierre cofre mediante abrazaderas plásticas blancas. En la imagen (c) se observa limitador de frecuencia al interior de un cofre, correspondiente al emplazado en interior del local. En la imagen (d) se observa el cofre cerrado, sin abrazaderas blancas visibles.



3.3 Acción N°3

Hechos, actos y omisiones que constituyen la infracción: La obtención, con fecha 11 de marzo de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 62 dB(A), medición efectuada en horario nocturno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona II.					
Normativa pertinente: D.S. N°38/2011 “ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA, ELABORADA A PARTIR DE LA REVISIÓN DEL DECRETO N° 146, DE 1997, DEL MINISTERIO SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA”					
Descripción de los efectos producidos por la infracción: Lola café y restaurant ha generado molestias en el receptor evaluado debido a sus emisiones de ruido en horario nocturno.					
Acción	Tipo de Acción	Plazo de ejecución	Indicador de cumplimiento	Medios de verificación	Resultados de la Fiscalización
Termopanel: Corresponden, en la generalidad, a vidrios dobles que proveen una reducción sonora de $R_w = 26$ dB. Se destaca el hecho que estos deben contar con un montaje que permita un cierre hermético de la habitación.	En ejecución	Fecha de inicio: 12.09.2022 Fecha de término: 12.11.2022	Instalación de 4 ventanas termopanel.	<u>Reporte Final</u> Boletas y/o facturas de compra de materiales (obligatorio); Fotografías fechadas y georreferenciadas ilustrativas del antes y después de la ejecución de la acción (obligatorio).	<p>Inspección ambiental Durante la actividad de inspección ambiental de fecha 02 de diciembre de 2022, se constató lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> Se constataron en el sector interior del restaurante cuatro (4) ventanales termopanel. El marco de las ventanas termopanel es de color café que simula madera. Entre las murallas y los ventanales no se observaron aberturas (ver Fotografía 7, Fotografía 8, Fotografía 9 y Fotografía 10). <p>Examen de información Con fecha 21 de febrero de 2023, denunciado cargó al Sistema de Programa de Cumplimiento Ambiental de la SMA (SPDC) el reporte inicial fuera de plazo. En los documentos adjunto se encontraba el denominado “3 Medio verificación de construcción de ventanas de termo panel...pdf” (ID 5, Anexo 3). Al respecto se indica lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> Se presentó presupuesto N°1468/2022 (ver Registro 6), de fecha 17 de octubre de 2022, de la empresa Aluminios del Norte, donde se indica el valor por la adquisición de cuatro ventanas termopanel con las siguientes medidas: 685x1030 mm, 765x1170 mm, 710x910 mm y 885x840 mm, con un valor total de \$719.000.-. En complemento se presentó factura electrónica N°1908 (ver Registro 6), de fecha 29 de octubre de 2022, mediante el cual se realizó el pago del presupuesto 1468/2022. Se presentaron registros fotográficos de la instalación de las ventanas termopanel (ver Registro 7).



Hechos, actos y omisiones que constituyen la infracción: La obtención, con fecha 11 de marzo de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 62 dB(A), medición efectuada en horario nocturno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona II.					
Normativa pertinente: D.S. N°38/2011 “ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA, ELABORADA A PARTIR DE LA REVISIÓN DEL DECRETO N° 146, DE 1997, DEL MINISTERIO SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA”					
Descripción de los efectos producidos por la infracción: Lola café y restaurant ha generado molestias en el receptor evaluado debido a sus emisiones de ruido en horario nocturno.					
Acción	Tipo de Acción	Plazo de ejecución	Indicador de cumplimiento	Medios de verificación	Resultados de la Fiscalización
					<p>Conclusiones</p> <p>En cuanto a los antecedentes proporcionados, no se presentaron registros fotográficos fechados y georreferenciados del antes de la ejecución de la acción. Sin perjuicio de ello, se da conformidad a la acción N°3, respecto a la instalación de las cuatro ventanas termopanel.</p>



Registros



Fotografía 7.

Coordenadas UTM DATUM WGS84 HUSO 19S

Fecha: 02.12.2022.

Norte: 7.466.046.

Este: 582.058.

Descripción del medio de prueba: Se observan en los registros fotográficos la instalación de una ventana termopanel, la cual se emplaza a un costado de la mesa de audio al interior del local. Las imágenes dan cuenta que no existen aberturas alrededor de las ventanas.



Registros



Fotografía 8.

Coordenadas UTM DATUM WGS84 HUSO 19S

Fecha: 02.12.2022.

Norte: 7.466.046.

Este: 582.058.

Descripción del medio de prueba: Se observan en los registros fotográficos la instalación de una ventana termopanel, la cual se emplaza a un costado de la mesa de audio al interior del local. Las imágenes dan cuenta que no existen aberturas alrededor de las ventanas.



Registros		
		
		
Fotografía 9.		
Coordenadas UTM DATUM WGS84 HUSO 19S		Fecha: 02.12.2022.
		Norte: 7.466.046.
		Este: 582.058.
Descripción del medio de prueba: Se observan en los registros fotográficos la instalación de una ventana termopanel, la cual se emplaza en el salón de acceso del local. Las imágenes dan cuenta que no existen aberturas alrededor de las ventanas.		



Registros



Fotografía 10.	Fecha: 02.12.2022.
Coordenadas UTM DATUM WGS84 HUSO 19S	Norte: 7.466.046. Este: 582.058.
Descripción del medio de prueba: Se observan en los registros fotográficos la instalación de una ventana termopanel, la cual se emplaza en el salón de acceso del local. Las imágenes dan cuenta que no existen aberturas alrededor de las ventanas.	



Registros

(a)

Aluminios del Norte

Calama, 17 de octubre de 2022.

PRESUPUESTO 1468/2022

Señores,
Restaurante Lola San Pedro SPA.
Presente.

Según lo conversado, le presento a UD. El siguiente presupuesto:

Valores incluyen instalación.

ITEM	DESCRIPCIÓN	MEDIDAS	CANTIDAD	VALOR
1	Ventana corredera termopanel 2h. c/inc.	685x1030	1	\$175.000
2	Ventana corredera termopanel 2h. c/inc.	765x1170	1	\$200.000
3	Ventana corredera termopanel 2h. c/inc.	710x910	1	\$165.000
4	Ventana corredera termopanel 2h. c/inc.	885x840	1	\$179.000
Total				\$719.000

Condición de pago: 50% al aceptar el trabajo, saldo contra entrega
 Plazo entrega: de 8 a 10 días hábiles.

A la espera de una buena acogida y atento a sus comentarios.

Atentamente,

Christian Muñoz Escobar

Fono: 352312836 - cel: 9 83419066 o 968477683 - Email: aluminiosdelnorte@yahoo.es

(b)

ALUMINIOS MARIA BUSTOS MORA E.I.R.L.
 Giro: VENTA E INSTAL. DE CRISTALES Y ALUMINIOS, FAB. ESTRUCT. ALUMINIOS GUALCOLD 2512 ENTRE RIOS- CALAMA
 eMail: ELIANAMUNOZE@HOTMAIL.COM Telefono

R.U.T.: 76.108.707- K
FACTURA ELECTRONICA
Nº1908

S.I.I. - CALAMA

TIPO DE VENTA: DEL GIRO

SEÑOR(ES): SANDRA ARACELLY PRIETO PRIETO
 R.U.T.: 12.348.880- 6
 GIRO: ACTIVIDADES DE RESTAURANTES Y DE SERVICIO
 DIRECCION: CARACOLAS ESQ. TOCONAO 441 A-C CENTRO
 COMUNA: SAN PEDRO DE ATACA CIUDAD: S P ATACAMA
 CONTACTO:
 TIPO DE COMPRA: DEL GIRO

Fecha Emision: 29 de Octubre del 2022

Codigo	Descripcion	Cantidad	Precio	%Impcto Adic *	%Desc.	Valor
-	Según Presupuesto N° 1468/2022	1	604.201,68			604.202

Forma de Pago: Crédito

Timbre Electrónico SII
 Res. 99 de 2014 Verifique documentu: www.sii.cl

Nombre: Verónica Muñoz Fecha: 29.10.22 Recinto: Resto Firma: [Firma]
 "El acuse de recibo que se declara en este acuse, de acuerdo a lo dispuesto en la letra b) del Art. 4°, y la letra c) del Art. 5° de la Ley N° 19.851, acredita que la entrega de mercaderías o servicio(s) prestado(s) ha(n) sido recibido(s) "

CEDIBLE

MONTO NETO: \$ 604.202
 I.V.A. 19%: \$ 114.798
 IMPUESTO ADICIONAL: \$ 0
 TOTAL: \$ 719.000

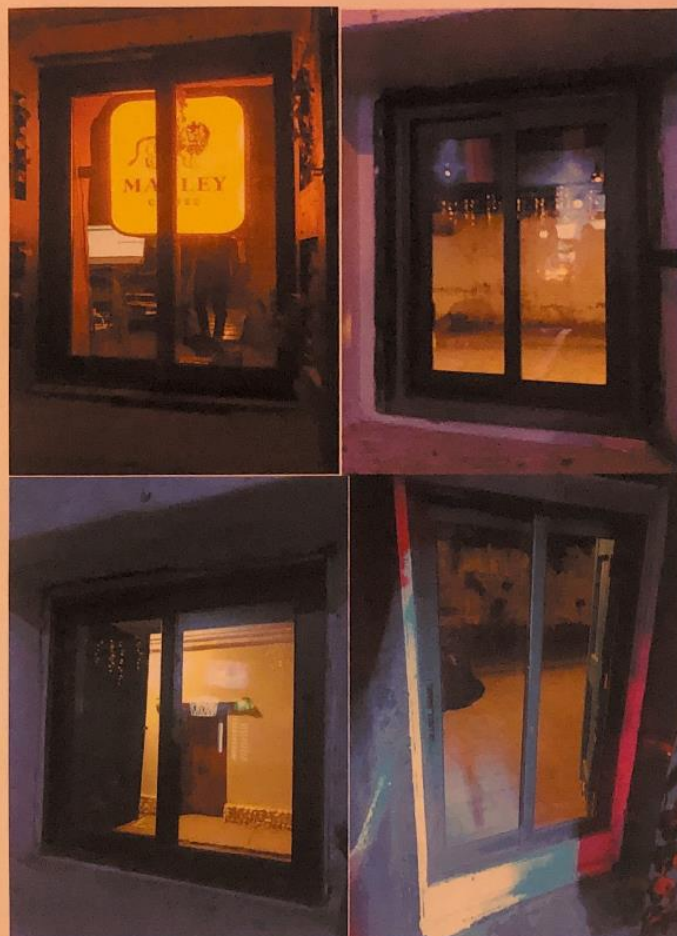
Registro 6 | **Fuente:** Antecedente provisto por el titular en el documento denominado "3 Medio verificación de construcción de ventanas de termo panel...pdf" (Anexo 4; ID 2).

Descripción del medio de prueba: Se observa en el registro (a) presupuesto N°1468 realizado por la empresa Aluminios del Norte, en virtud de la cotización de cuatro (4) ventanas termopanel. En la imagen (b) se observa factura mediante la cual se realizó el pago de las ventanas termopanel indicadas en el presupuesto N°1468.



Registros

INSTALACION DE 4 VENTANAS DE TERMOPANEL



Registro 7 | Fuente: Antecedente provisto por el titular en el documento denominado “3 Medio verificación de construcción de ventanas de termo panel...pdf” (Anexo 4; ID 2).

Descripción del medio de prueba: Se observan registros fotográficos de las cuatro ventanas termopanel instaladas en el restaurante Lola y Café.



3.4 Acción N°4

Hechos, actos y omisiones que constituyen la infracción: La obtención, con fecha 11 de marzo de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 62 dB(A), medición efectuada en horario nocturno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona II.																														
Normativa pertinente: D.S. N°38/2011 “ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA, ELABORADA A PARTIR DE LA REVISIÓN DEL DECRETO Nº 146, DE 1997, DEL MINISTERIO SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA”																														
Descripción de los efectos producidos por la infracción: Lola café y restaurant ha generado molestias en el receptor evaluado debido a sus emisiones de ruido en horario nocturno.																														
Acción	Tipo de Acción	Plazo de ejecución	Indicador de cumplimiento	Medios de verificación	Resultados de la Fiscalización																									
Una vez ejecutadas todas las acciones de mitigación de ruido, se realizará una medición de ruido con el objetivo de acreditar el cumplimiento del D.S. N° 38/2011. La medición de ruidos deberá realizarse por una Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental (ETFA), debidamente acreditada por la Superintendencia, conforme a la metodología establecida en el D.S. N° 38/2011 MMA, desde el domicilio de los receptores	Por ejecutar	<u>Fecha de inicio:</u> 12.09.2022 <u>Fecha de término:</u> 12.11.2022	Realización de la Medición ETFA.	<u>Reporte Final</u> El reporte final contempla el respectivo informe de medición de presión sonora, órdenes o boletas de prestación y servicio o trabajo, boletas y/o facturas que acrediten el costo asociado a la acción.	<p>Inspección ambiental</p> <p>Durante la actividad de inspección ambiental de fecha 02 de diciembre de 2022, se constató lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none">Se inició la fiscalización concurriendo a la dirección del receptor cercano a la fuente con el objetivo de realizar una medición de ruido de acuerdo con el D.S. N°38/2011 del MMA.Al respecto, se constató que la UF se encontraba en funcionamiento y generando emisiones de ruido. Así, se procedió a realizar dos mediciones de ruido, una externa e interna, respectivamente. Las mediciones fueron realizadas mediante un sonómetro marca Cirrus, modelo CR-162B, número de serie G066124, siendo calibrado previamente por un calibrador marca Cirrus, modelo CR-514, número de serie 64889. <p>Los valores obtenidos son los siguientes:</p> <p><u>Medición externa</u></p> <table><tr><th>Medición</th><th>NPSeq</th><th>NPSmin</th><th>NPSmax</th></tr><tr><td rowspan="3">Punto 1</td><td>57,4</td><td>54,3</td><td>60,0</td></tr><tr><td>57,7</td><td>53,5</td><td>60,6</td></tr><tr><td>55,7</td><td>52,9</td><td>59,2</td></tr></table> <p><u>Medición interna (ventana cerrada)</u></p> <table><tr><th>Medición</th><th>NPSeq</th><th>NPSmin</th><th>NPSmax</th></tr><tr><td rowspan="2">Punto 1</td><td>50,1</td><td>47,0</td><td>52,7</td></tr><tr><td>49,2</td><td>45,9</td><td>51,3</td></tr></table>	Medición	NPSeq	NPSmin	NPSmax	Punto 1	57,4	54,3	60,0	57,7	53,5	60,6	55,7	52,9	59,2	Medición	NPSeq	NPSmin	NPSmax	Punto 1	50,1	47,0	52,7	49,2	45,9	51,3
Medición	NPSeq	NPSmin	NPSmax																											
Punto 1	57,4	54,3	60,0																											
	57,7	53,5	60,6																											
	55,7	52,9	59,2																											
Medición	NPSeq	NPSmin	NPSmax																											
Punto 1	50,1	47,0	52,7																											
	49,2	45,9	51,3																											



Hechos, actos y omisiones que constituyen la infracción: La obtención, con fecha 11 de marzo de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 62 dB(A), medición efectuada en horario nocturno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona II.								
Normativa pertinente: D.S. N°38/2011 “ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA, ELABORADA A PARTIR DE LA REVISIÓN DEL DECRETO N° 146, DE 1997, DEL MINISTERIO SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA”								
Descripción de los efectos producidos por la infracción: Lola café y restaurant ha generado molestias en el receptor evaluado debido a sus emisiones de ruido en horario nocturno.								
Acción	Tipo de Acción	Plazo de ejecución	Indicador de cumplimiento	Medios de verificación	Resultados de la Fiscalización			
sensibles de acuerdo con la formulación de cargos, en el mismo horario en que constó la infracción y mismas condiciones. En caso de no ser posible acceder a la ubicación de dichos receptores, la empresa ETFA realizará la medición en un punto equivalente a la ubicación de dichos receptores, de acuerdo con los criterios establecidos en el D.S N° 38/2011. En caso de no ajustarse a lo dispuesto a lo						51,1	43,8	59,1
					Punto 2	53,6	47,6	60,8
						56,9	49,3	61,9
						53,4	49,1	57,4
					Punto 3	53,2	45,6	60,6
						52,4	46,6	61,5
						54,7	48,5	60,9
					<ul style="list-style-type: none"> En ambas mediciones, hubo inexistencia de ruido de fondo que afectase la medición de ruido. Los ruidos registrados y provenientes de la UF corresponden a música envasada y karaoke. Durante la medición de ruido la parte denunciante informó que, a la fecha, no se ha realizado medición de ruido mediante una ETFA en su dirección. Una vez aplicado la corrección de los registros obtenidos durante la medición externa e interna, se constató que el Nivel de Presión Sonora (NPS) en decibeles (dBA) corresponden a 57 dB(A) y 59 dB(A) respectivamente. De este modo, existe una superación en 12 dB(A) y 14 dB(A) respectivamente, de acuerdo con lo establecido en el artículo 7° del D.S. N°38/2011 del MMA (ver reporte técnico adjunto en Anexo 4). 			
					<p><u>Examen de información</u></p> <p>Con fecha 21 de febrero de 2023, denunciado cargó al Sistema de Programa de Cumplimiento Ambiental de la SMA (SPDC) el reporte inicial fuera de plazo. En los documentos adjunto se encontraba el denominado “Informe de Medición” con el identificador “CO-IM-507” (ID 3, Anexo 3), de fecha 10 de noviembre de 2022. Al respecto se indica lo siguiente:</p>			



Hechos, actos y omisiones que constituyen la infracción: La obtención, con fecha 11 de marzo de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 62 dB(A), medición efectuada en horario nocturno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona II.					
Normativa pertinente: D.S. N°38/2011 “ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA, ELABORADA A PARTIR DE LA REVISIÓN DEL DECRETO N° 146, DE 1997, DEL MINISTERIO SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA”					
Descripción de los efectos producidos por la infracción: Lola café y restaurant ha generado molestias en el receptor evaluado debido a sus emisiones de ruido en horario nocturno.					
Acción	Tipo de Acción	Plazo de ejecución	Indicador de cumplimiento	Medios de verificación	Resultados de la Fiscalización
recién descrito la medición no será válida.					<ul style="list-style-type: none"> Se realizó una campaña de medición de ruido con fecha 04 de noviembre de 2022, mediante la Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental (ETFA) “FISAM Fiscalizaciones Ambientales SpA.”, la cual se encuentra autorizada mediante la Resolución Exenta N° 1247 de fecha 9 de junio de 2021 de la SMA, para realizar, entre otros alcances, mediciones de ruido de acuerdo con el D.S. N°38/2011 del Ministerio del Medio Ambiente (MMA). El instrumento de medición, correspondiente a un sonómetro integrador marca Larson Davis, modelo LXT2, tipo 1, se ubicó entre 1,2 y 1,5 metros de su eje vertical (piso) y en lo posible a no menos de 3,5 metros de cualquier superficie reflectante en su eje horizontal (pares, construcciones u otras estructuras reflectantes). Luego, el equipo fue calibrado mediante un calibrador acústico (pistófono), marca Larson Davis modelo CAL 150, tipo 1. La medición de ruido en el punto receptor escogido se llevó a cabo en la fachada de esta dado que no se encontraban moradores al momento de la medición. No obstante, dicho punto, según lo indicado en el informe (ID 5), es representativo desde el punto de vista del entorno sonoro, donde las emisiones de la fuente se perciben con cierta intensidad debido a su proyección semi esférica. En cuanto a la ubicación de la medición de ruido del punto receptor escogido, éste se ajusta conforme a lo establecido en el Programa de Cumplimiento. En cuanto a la medición de ruido de fondo, esta fue registrada con dos mediciones consecutivas de 5 minutos, no existiendo diferencia mayor a 2 dB(A). Dado que la UF funciona en horario continuo durante la jornada nocturna, el ruido de fondo fue medido en un punto donde no se percibía la fuente. Tanto la medición de ruido en el receptor escogido como la medición de ruido de fondo se llevaron a cabo entre las 00:35 hrs hasta las 01:22 hrs.



Hechos, actos y omisiones que constituyen la infracción: La obtención, con fecha 11 de marzo de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 62 dB(A), medición efectuada en horario nocturno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona II.					
Normativa pertinente: D.S. N°38/2011 “ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA, ELABORADA A PARTIR DE LA REVISIÓN DEL DECRETO N° 146, DE 1997, DEL MINISTERIO SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA”					
Descripción de los efectos producidos por la infracción: Lola café y restaurant ha generado molestias en el receptor evaluado debido a sus emisiones de ruido en horario nocturno.					
Acción	Tipo de Acción	Plazo de ejecución	Indicador de cumplimiento	Medios de verificación	Resultados de la Fiscalización
					<ul style="list-style-type: none"> • Ambas mediciones de ruido fueron realizadas por un inspector ambiental autorizado por la SMA, de acuerdo con el registro nacional de inspectores ambientales³. • Los valores obtenidos de NPC en la campaña de medición dieron como resultado 52 dB(A) en horario nocturno. • En las conclusiones del informe se indica expresamente que la fuente de ruido No Cumple con la normativa del D.S. N°38/2011 del MMA. <p>Conclusiones Con base a los antecedentes presentados por el denunciado, se da inconformidad a la Acción N°4, ya que la medición de ruido efectuada por la ETFA se llevó a cabo fuera del plazo establecido. Sumado a lo anterior, en la medición realizada por la ETFA y por esta Superintendencia, se verificó excedencia sobre la norma de ruido D.S. N°38/2011 del MMA, aún aplicadas las medidas de las Acciones N°1, N°2 y N°3.</p>

³ <https://www.entidadestecnicas.sma.gob.cl/>



3.5 Acción N°5

Hechos, actos y omisiones que constituyen la infracción: La obtención, con fecha 11 de marzo de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 62 dB(A), medición efectuada en horario nocturno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona II.					
Normativa pertinente: D.S. N°38/2011 “ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA, ELABORADA A PARTIR DE LA REVISIÓN DEL DECRETO N° 146, DE 1997, DEL MINISTERIO SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA”					
Descripción de los efectos producidos por la infracción: Lola café y restaurant ha generado molestias en el receptor evaluado debido a sus emisiones de ruido en horario nocturno.					
Acción	Tipo de Acción	Plazo de ejecución	Indicador de cumplimiento	Medios de verificación	Resultados de la Fiscalización
Cargar en el SPDC el programa de cumplimiento aprobado por la Superintendencia del Medio Ambiente. Para dar cumplimiento a dicha carga, se deberá emplear su clave única para operar en los sistemas digitales de la Superintendencia, conforme a lo indicado en la Res. Ex. N° 2129 de la SMA. Debiendo cargar el programa en el plazo de diez (10) días hábiles contados desde la notificación de la resolución que apruebe el Programa de Cumplimiento, de conformidad a lo establecido en la Resolución Exenta N° 116/2018 de la SMA	Ejecutada	<u>Fecha de inicio:</u> 12.09.2022 <u>Fecha de término:</u> 28.09.2022	Comprobante electrónico generado por el sistema digital del SPDC.	<u>Reporte inicial</u> No aplica.	<p><u>Examen de información</u></p> <p>Con fecha 21 de febrero de 2023, denunciado cargó al Sistema de Programa de Cumplimiento Ambiental de la SMA (SPDC) el reporte inicial fuera de plazo. En los documentos adjunto se encontraba el denominado “2 Programa de cumplimiento, recepción.pdf” (ID 1), sin embargo, esto se realizó fuera del plazo establecido en el PdC.</p> <p><u>Conclusiones</u></p> <p>Se verificó inconformidad respecto a la Acción N°5.</p>



Registros

Programa de Cumplimiento

Expediente: D-122-2022

Fecha Resolución : 02-09-2022

Fecha Término: 25-11-2022

Frecuencia Reporte: Sin Reportes de Avance

Estado: Programa de Cumplimiento en ejecución

Tipo PdC: Guía PdC 2018

PdC Aprobado: [Descargar](#)

Unidad fiscalizable

LOLA CAFÉ Y RESTAURANTE

San Pedro de Atacama - Región de Antofagasta

©2023 Airbus/ Digital Globe/ Vexcel

Reportes (1)

Sancionatorios asociados (1)

#	Tipo Reporte	Fecha Envío	Link
1	Inicial	21-02-2023	Ver Detalle Descargar Comprobante de Envío

Fotografía 11. Fecha: 15.03.2023.

Descripción del medio de prueba: Se observa registro del Sistema Nacional de Fiscalización Ambiental (SNIFA) que da cuenta de la carga del reporte inicial, efectuada con fecha 21 de febrero de 2023.



3.6 Acción N°6

Hechos, actos y omisiones que constituyen la infracción: La obtención, con fecha 11 de marzo de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 62 dB(A), medición efectuada en horario nocturno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona II.					
Normativa pertinente: D.S. N°38/2011 “ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA, ELABORADA A PARTIR DE LA REVISIÓN DEL DECRETO N° 146, DE 1997, DEL MINISTERIO SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA”					
Descripción de los efectos producidos por la infracción: Lola café y restaurant ha generado molestias en el receptor evaluado debido a sus emisiones de ruido en horario nocturno.					
Acción	Tipo de Acción	Plazo de ejecución	Indicador de cumplimiento	Medios de verificación	Resultados de la Fiscalización
Cargar en el SPDC de la Superintendencia del Medio Ambiente, en un único reporte final, todos los medios de verificación comprometidos para acreditar la ejecución de las acciones comprendidas en el PdC, de conformidad a lo establecido en la Resolución Exento N° 116/2018 de la Superintendencia.	Por ejecutar	<u>Fecha de inicio:</u> 12.09.2022 <u>Fecha de término:</u> 25.11.2022	Carga de reporte único final a SPDC.	<u>Reporte final</u> Comprobante electrónico digital del SPDC.	<u>Examen de información</u> A la fecha del presente informe el denunciado no ha cargado el reporte final. <u>Conclusiones</u> Se constató inconformidad respecto a la Acción N°6.



4 CONCLUSIONES

La Actividad de Fiscalización Ambiental realizada, consideró la verificación de las acciones N°1, N°2, N°3, N°4, N°5 y N°6, asociadas al Programa de Cumplimiento aprobado a través de la Resolución N° 2/2022 ROL D-122-2022, de fecha 02 de septiembre de 2022, de esta Superintendencia.

Del total de acciones verificadas, se identificaron los siguientes hallazgos:

N° Acción	Acción	Tipo de acción	Hallazgos
4	Una vez ejecutadas todas las acciones de mitigación de ruido, se realizará una medición de ruido con el objetivo de acreditar el cumplimiento del D.S. N° 38/2011. La medición de ruidos deberá realizarse por una Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental (ETFA), debidamente acreditada por la Superintendencia, conforme a la metodología establecida en el D.S. N° 38/2011 MMA, desde el domicilio de los receptores sensibles de acuerdo con la formulación de cargos, en el mismo horario en que constó la infracción y mismas condiciones. En caso de no ser posible acceder a la ubicación de dichos receptores, la empresa ETFA realizará la medición en un punto equivalente a la ubicación de dichos receptores, de acuerdo con los criterios establecidos en el D.S N° 38/2011. En caso de no ajustarse a lo dispuesto a lo recién descrito la medición no será válida.	Por ejecutar	Con base a los antecedentes presentados por el denunciado, se da inconformidad a la Acción N°4, ya que la medición de ruido efectuada por la ETFA se llevó a cabo fuera del plazo establecido. Sumado a lo anterior, en la medición realizada por la ETFA y por esta Superintendencia, se verificó excedencia sobre la norma de ruido D.S. N°38/2011 del MMA, aún aplicadas las medidas de las Acciones N°1, N°2 y N°3.
5	Cargar en el SPDC el programa de cumplimiento aprobado por la Superintendencia del Medio Ambiente. Para dar cumplimiento a dicha carga, se deberá emplear su clave única para operar en los sistemas digitales de la	Por ejecutar	Denunciado cargó el Programa de Cumplimiento aprobado en el SPDC fuera de plazo.



N° Acción	Acción	Tipo de acción	Hallazgos
	Superintendencia, conforme a lo indicado en la Res. Ex. N° 2129 de la SMA. Debiendo cargar el programa en el plazo de diez (10) días hábiles contados desde la notificación de la resolución que apruebe el Programa de Cumplimiento, de conformidad a lo establecido en la Resolución Exenta N° 116/2018 de la SMA		
6	Cargar en el SPDC de la Superintendencia del Medio Ambiente, en un único reporte final, todos los medios de verificación comprometidos para acreditar la ejecución de las acciones comprendidas en el PdC, de conformidad a lo establecido en la Resolución Exento N° 116/2018 de la Superintendencia.	Por ejecutar	Denunciado no ha cargado en el SPDC el reporte final a la fecha.

5 ANEXOS

N° Anexo	Nombre Anexo
1	Resolución Exenta N°2 / ROL D-122-2022, de fecha 02 de septiembre de 2022, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que aprueba programa de cumplimiento y suspende procedimiento administrativo sancionatorio en contra de Lola Café y Restaurante.
2	Acta de inspección ambiental de fecha 02 de diciembre de 2022.
3	Reporte inicial cargado por el titular en el SPDC.
4	Reporte técnico N°1145.

